

Утверждаю  
Ректор института  
\_\_\_\_\_ А.А. Паршина

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ  
по организации самостоятельной работы студентов и  
проведению  
практических (семинарских) занятий  
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Иностранный язык (второй)**

(наименование дисциплины (модуля))

Специальность	43.02.16 Туризм и гостеприимство
Форма обучения	очная

## **Общие методические указания по самостоятельной работе студентов.**

### **Цель СРС:**

- 1) Совершенствование навыков и умений студентов, приобретенных ранее и приобретаемых ими параллельно на аудиторных занятиях; углубление знаний.
- 2) Укрепление и развитие интереса к немецкому языку, создание дополнительных возможностей для более глубокого ознакомления с историей, литературой, культурой немецко-говорящих стран.

### **Виды СРС:**

- 1) СРС во время аудиторных занятий;
- 2) СРС вне аудитории.

СРС во время аудиторных занятий включается непосредственно в работу с преподавателем. Она протекает таким образом, что определенный отрезок времени студенты выполняют отдельные задания без прямого участия преподавателя. Контроль со стороны преподавателя играет организационную роль и является обучающим.

СРС вне аудитории является управляемым и целенаправленным. Задания планируются на неделю, месяц и семестр и увязываются в учебном плане с аудиторной работой. Данные задания предусматривают работу студентов, как с обязательной, так и с дополнительной учебной литературой. В основе данной работы – развитие умений рационально использовать свои индивидуальные особенности, степень владения учебным материалом, умений пользоваться соответствующей справочной литературой (справочники, словари, разговорники, учебники, интернет и т.д.)

СРС необходима для изучения всех аспектов дисциплины, которые и определяют конкретный характер заданий.

**Фонетика:** Совершенствование навыков фонетики правильного оформления устной речи.

- СРС над звукозаписью (прослушивание текста, воспроизведение, запись на индивидуальную пленку); обмен знаниями – самостоятельный анализ записи, сделанной студентами из группы (констатировать ошибки, исправить свои)
- совершенствование методических навыков работы над произношением (составление методической копилки фонетических упражнений, фонетического диктанта).

#### **Устная практика:**

- 1) Подбор дополнительных материалов по изучаемой теме (словарь, информация, текстовый материал), включение его в активный аудиторный материал.
- 2) составление текстов (диктант, перевод, лексико-грамматическая работа).
- 3) разработка учебных ситуаций по теме.
- 4) повторение пройденных тем (расширение за счет дополнительной литературы).

#### **Грамматика:**

- 1) иллюстрация изучаемых грамматических явлений примерами из художественной адаптированной литературы.
- 2) составление правил, таблиц для изучения активной грамматики.
- 3) составление тестов
- 4) разработка фрагмента урока по данному грамматическому материалу.

#### **Письмо:**

- 1) написание поздравления, письма другу
- 2) написание небольшого сочинения.

#### **Домашнее чтение, индивидуальное чтение:**

- 1) расширение словарного запаса (продуктивная и рецептивная лексика)
- 2) комментарий страноведческих реалий

#### **Формы контроля СРС:**

- 1) текущий контроль во время занятия
- 2) выборочная проверка письменных работ
- 3) индивидуальная отчетность

#### 4) защита методической копилки

### **Методические рекомендации для студентов по конкретным видам самостоятельной работы**

Особенностью изучения иностранного языка является то, что большая часть языкового материала должна прорабатываться самостоятельно.

#### ***Правила чтения.***

Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на немецком языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении, особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам учебников и учебных пособий.

Для того чтобы научиться правильно читать и понимать, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и слуховое восприятие.

Систематическое прослушивание звукозаписей помогает приобрести навыки правильного произношения.

При чтении необходимо научиться делить предложения на смысловые отрезки - синтагмы, что обеспечит правильную технику чтения, необходимую для правильного понимания текста.

#### ***Запас слов и выражений.***

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуется проводить следующим образом:

1. Работая со словарем, выучите немецкий алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и с системой обозначений, принятых в данном словаре.

2. Слова выписывайте в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. глаголы в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для сильных глаголов основные формы; прилагательные - в краткой форме.

3. Многозначность слов. Учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста.

4. Интернациональные слова.

По корню таких слов легко можно догадаться о их значении и о том, как перевести их на русский язык. Однако наряду с частым совпадением значений интернациональных слов некоторые интернационализмы разошлись в своем значении в русском и немецком языках. Например: die Dose - не «доза», а «коробка»; die Post - «почта», а не «пост».

5. Словообразование.

Умея расчленить производное слово на корень и суффикс, легче определить значение неизвестного слова. Зная значение наиболее употребительных префиксов и суффиксов, можно без труда понять значение семьи слов, образованных от одного корневого слова, которое Вам известно.

6. Сложные слова.

Нужно уметь расчленить сложное слово на составные части и найти их значение по словарю; при переводе сложного слова следует помнить о том, что основным словом является последнее, а стоящие перед ним слова определяют его.

7. Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Такие обороты и выражения следует выписывать целиком и заучивать наизусть.

8. Следует обратить внимание на разницу в управлении (т.е. в употреблении предлогов и дополнений) глаголов и прилагательных в немецком и русском языках и учитывать это при переводе.

9. Характерной особенностью языка научно-технической литературы является наличие большого количества терминов. В технической литературе имеются случаи, когда термин имеет несколько значений. Трудность перевода заключается в выборе правильного значения многозначного иностранного термина.

Чтобы избежать ошибок, нужно знать общее содержание отрывка или абзаца и, опираясь на контекст, определить, к какой области знания относится понятие, выраженное неизвестным термином.

### ***Особенности грамматического строя немецкого языка.***

Для немецкого языка характерен твердый порядок слов в предложении, а именно - сказуемое всегда стоит на определенном месте. В повествовательном предложении сказуемое всегда стоит на втором месте. Если сказуемое состоит из двух частей, то его изменяемая часть стоит на втором месте, а неизменяемая на последнем месте в предложении. В вопросительном предложении без вопросительного слова на первом месте стоит сказуемое или его изменяемая часть. В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит вопросительное слово, а сказуемое или его изменяемая часть - на втором месте. Неизменяемая часть сказуемого стоит в вопросительном предложении на последнем месте. В побудительном предложении сказуемое стоит на первом месте. В придаточном предложении сказуемое или его изменяемая часть стоит на последнем месте, а неизменяемая часть - на предпоследнем. При переводе надо учитывать эти особенности.

### ***Работа над текстом.***

Понимание иностранного текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

- 1) чтение с общим охватом содержания;
- 2) изучающее чтение.

Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения. Оно предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на родной язык.

## Задания для самостоятельной работы студентов

Данное пособие предусматривает следующие **виды работ**: сообщение (сочинение), эссе, электронная презентация, глоссарий, инструкция, резюме, проект.

**Инструкция** — документ, содержащий правила, указания или руководства, устанавливающие порядок или способ выполнения, или осуществления чего-либо. Требования и указания формулируются в повелительном наклонении. Объём инструкции должен составлять не менее 8 и не более 15 пунктов.

**Сообщение** – это один из видов монологической речи, публичное, развёрнутое, официальное, сообщение по определённому вопросу, основанное на привлечении документальных данных. Цель доклада – сообщение информации на определённую тему.

**Электронная презентация** – это набор слайдов, призванных быстро и эффективно донести до аудитории некоторую информацию или в чём-либо её убедить. Презентация позволяет дополнять информацию изображениями и спецэффектами: различные виды представления изображений или информации, а также анимация. Всё это повышает интерес слушателей к представляемой информации и эффективность её восприятия. Количество слайдов в презентации может варьироваться, но не должно быть менее 10 и более 20.

**Глоссарий** — словарь узкоспециализированных терминов в какой-либо отрасли знаний с толкованием, иногда переводом на другой язык, комментариями и примерами.

Глоссарий может быть составлен в виде списка терминов и их перевода или в виде электронной презентации с использованием возможностей программы Power Point.

**Эссе** – это творческая работа, в которой студент рассуждает на предложенную тему. Объём эссе должен составлять не менее 60 и не более 110 слов.



**Резюме** – краткое изложение биографии человека, информация об образовании и квалификации, о предыдущих местах работы, о владении иностранными языками, описание навыков и способностей, личные данные. Как правило, резюме занимает одну печатную страницу.

**Проект** - замысел, идея, образ, воплощённые в форму описания, обоснования, расчётов, чертежей, раскрывающих суть замысла и возможность его практической реализации. Может быть составлен в виде электронной презентации с использованием возможностей программы Power Point.

**Критериями** внеаудиторной самостоятельной работы являются:

- уровень усвоения студентом учебного материала;
- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- сформированность общенаучных умений, обоснованность и четкость изложения ответа;
- оформление материала в соответствии с требованиями.

Контроль результатов на учебных занятиях может проходить в устной, письменной или смешанной форме с предоставлением продукта творческой деятельности обучающегося.

Перечень видов самостоятельной работы представлен в таблице 1

Таблица 1

Тема	Вид самостоятельной работы	Форма контроля
Моя семья (отношения в семье)	Проект: «Моя семья»	Графическая схема в формате А4
Личностные отношения	Эссе на тему: «Мои положительные и отрицательные черты характера»	Эссе в письменной форме
Повседневная жизнь, условия жизни, учебный день, выходной день	Сочинение на тему: «Работа, которая приносит радость» Презентация «Дом моей мечты»	Сочинение в письменной форме в объеме 1 лист Презентация в программе Power Point
Здоровье, спорт, правила здорового образа жизни	Проект «День здоровья», «Мои спортивные достижения», «Олимпийские игры»	Проект в программе Power Point, графическом редакторе или в форме плаката
Город, инфраструктура. Деревня. Карты, маршруты. Транспорт	Эссе на тему: «Город, который я мечтаю посетить» Презентация «Города России», «Города Германии».	Эссе в письменной форме Презентация в программе Power Point
Досуг (кино, театр, литература)	Сочинение на тему: «История немецкой литературы», «Актеры и актрисы»	Сочинение в письменной форме в объеме 1 лист
Новости, средства массовой информации.	Конкурс статей на тему: «Наше будущее», «Наша жизнь в колледже», «Наши проблемы и как мы их решаем», «Наши достижения»	Статьи в письменной форме объемом не менее 300 слов
Образование в России, значение иностранного языка.	Эссе на тему «Немецкий язык в современном мире». Рекламный проект «Мой колледж»	Эссе в письменной форме Проект в программе Power Point, графическом редакторе или в форме плаката
Природа и человек (климат, погода и экология)	Презентация «Планета будущего», «Экологические катастрофы».	Презентация в программе Power Point
Защита окружающей среды	Проект «В защиту экологии», «Помоги своей планете». Презентация «Экологические проблемы»	Проект в программе Power Point, графическом редакторе или в форме плаката Презентация в программе Power Point
Географическое положение	Кроссворд «География Германии»	Кроссворд в письменной форме на листе А4

Германии		или с помощью программы «Конструктор кроссвордов»
Политическое положение Германии	Кроссворд «Политическое устройство Германии»	Кроссворд в письменной форме на листе А4 или с помощью программы «Конструктор кроссвордов»
Экономическое положение Германии	Презентация «Сравнительная характеристика экономического положения Германии и России»	Презентация в программе Power Point
Федеральные земли Германии	Презентация «Федеральные земли Германии», «Столицы федеральных земель»	Презентация в программе Power Point
Образование в Германии.	Сочинение на тему «Сравнительная характеристика образовательной системы России и Германии»	Сочинение в письменной форме в объеме 1 лист
Праздники в Германии. Рождество.	Презентация «Рождество в Германии»	Презентация в программе Power Point
Традиции в Германии.	Виртуальная экскурсия «Изучая обычаи страны»	План экскурсии в графическом редакторе
История Германии	Реферат «Период в истории Германии»	Реферат в объеме не менее 10 листов формата А4
Культурное наследие Германии	Презентация «Великие музыканты Германии», «Замки Германии», «Великие писатели Германии»	Презентация в программе Power Point
Немецкоязычные страны	Презентация «Австрия», «Швейцария», «Лихтенштейн», «Люксембург».	Презентация в программе Power Point
Экологические проблемы в Германии	Проект «Планета будущего», «Экологические катастрофы»	Проект в программе Power Point, графическом редакторе или в форме плаката
Моя будущая профессия	Составление словаря профессиональных терминов	Словарь в виде таблицы или в графическом редакторе с картинками.
Сущность и задачи экономики	Эссе «Развитие современного туризма и гостеприимства»	Эссе в письменной форме
Товары и виды товаров	Кроссворд «Туризм и гостеприимство»	Кроссворд в письменной форме на листе А4 или с помощью программы «Конструктор кроссвордов»
Реклама	Проект «Мой туристический маршрут»	Проект в программе Power Point, графическом редакторе или в форме плаката

## **Интернет-ресурсы**

1. <http://www.zeitungen.de>
2. <http://www.de-online.ru/index>
3. <http://www..studygerman.ru>
4. <http://www,deutsch-lernen.com>
5. <http://deutsch-sprechen.ru/languages/videouroki>
6. <http://www.languages-study.com/deutsch-worterbuch.html>
7. <http://www.mediasprut.ru/grammatik/index.html>
8. <http://hosgeldi.com/de/>
9. <http://german.studyfun.ru>
10. <http://mein-deutsch.com/topics>
11. <http://www.memorysecrets.ru>
12. <http://startdeutsch.ru>